

SHANGUGU



9629

PROCES - VERBAL DE CLOTURE DES OPERATIONS

D'ENROLEMENT.

INYANDIKO - MVUGO IRANGIZA IYANDIKA RY'ABATORA.

~~septembre~~ ^{août} L'an mil neuf cent soixante et un, le ~~28ème~~ ^{28ème} jour
e ~~septembre~~, Nous soussignés, membres de la commission d'enrôlement=

Umwaka w'igihumbi na magana cyenda na mirongo itandatu
n'unwe kuwa..... w'ukwezi kwa septembri, Twabwe abali mu nama y'iyandika
ry'abatora :

- 1.. ~~KANYABACUZI~~....., bourgmestre, Président
burugumestri, Prezida
- 2.. ~~KABAGATSI~~....., Secrétaire, membre du parti.....
Umwanditsi wo mw'ishyaka.....
- 3.. ~~HABAGATSI~~....., Membre, membre du parti.. ~~PARMEHUTU~~.....
Umujoyanama wo mw'ishyaka.....
- 4.. ~~RUHUNIKA~~....., Membre, membre du parti.. ~~APROSOMA~~.....
Umujoyanama wo mw'ishyaka.....
- 5.. ~~BUSILIBA~~....., Membre, membre du parti.. ~~MUR~~.....
Umujoyanama wo mw'ishyaka.....

Avons constaté ce qui suit durant le déroulement et à
la clôture des opérations d'enrôlement :

Twabonye ibi mu gihe cy'iyandika no mw'irangiza ry'iya-
ndika ry'abatora :

A.- DECOMPTE DES REGISTRES ET DES CARTES D'ELECTEURS
KUBARURA IBITABO BYANDITSWE N'AMAKARTA Y'ABATORA :

Situation à la date du.. ~~28/8/61~~..... Opérations effectuées par la commission
(entrée en fonction de la commis- :
sion). : Imilimo yakozwe na Komisiyo
Uko bimeze tariki ya..... :
(Igihe komisiyo yatangiriye imili- :
mo yayo). :
:

- | | |
|--|--|
| 1° Nombre de registres d'enrole-
ment reçus de l'A.T. = 3
Umubare w'ibitabo by'iyandika
byatanze na Administrateri= | 9° Nombre de registres d'enrôlement reçus
de l'A.T. après l'entrée en fonction de
la commission = 2
Umubare w'ibitabo by'iyandika byatanze
n'Administrateri kuva aho komisiyo itang-
riye imilimo yayo= |
| 2° Nombre de personnes enrôlées= 3000
Umubare w'abiyandikishije= 3000 | 10° Nombre de personnes enrôlées= 704
Umubare w'abiyandikishije= |
| 3° Nombre de cartes d'électeur
reçues de l'A.T.= 4000
Umubare w'amakarta yo gutora
yatanze n'Administrateri= | 11° Nombre de cartes d'électeur restant
au. 28/8/61 (ce nombre corres-
pond au 7°). = 1000
Umubare w'amakarta yo gutora asigaye
kuwa..... (uwo umubare uhuza
na 7°)= |
| 4° Nombre de cartes distribuées= 3000
umubare w'amakarta yatanze= | 12° Nombre de cartes d'électeur reçues de
l'A.T. depuis l'entrée en fonction de
la commission.= 500
Umubare w'akarta yo gutora yatanze n'a-
ministrateri kuva aho komisiyo itangiriye
imilimo yayo.= |
| 5° Nombre de duplicata remis =
Umubare w'amakopi yatanze= | 13° Nombre de cartes distribuées par la com-
mission. = 704
Umubare w'amakarta yatanze na Komisiyo |

Néant

6° Nombre de cartes annulées
Umubare w'amakarta yapfuye.
Néant

7° Nombre de cartes vierges
restantes **1.000**
Umubare w'amakarta atandi-
tsweho.

8° Conclusions
Umwanzuro.

Restant en mains : 1.500 cartes.-

Sé/illisible

Sé/ "

Absents: Ruhunika et Busiliba.

:
: 14° Nombre de duplicata remis 12
: Umubare w'amakopi yatanzwe :
:
: 15° Nombre de nouvelles cartes annulées. 7
: Umubare w'amakarta mashya yapfuye
: (celles émises par la commission et
: annulées par celle-ci).
: (n'amakarta yatanzwe na komisiyo hanyuma
: ikayasiba).
: 16° Nombre de cartes annulées et remplacées -
: Umubare w'amakarta yapfuye agasimbura.
: (celles émises avant l'entrée en fonction
: de la commission et remplacées par cette
: dernière).
: (n'amakarta yanditswe komisiyo itaratangira
: imilimo ikaba aliyo iyahindura).
: 17° Nombre de cartes vierges restantes. 777
: Umubare w'amakarta yasigaye atanditse.
: 18° Conclusions Cartes en moins= 4
: Umwanzuro.
: A justifier: 3716 + 7 = 3723

Observations

Ibyakongerwaho:

2 = 4
3 = (4+5+6+7)

:
: 7 = 11
: 10 = 13
: 11+12= 13 + 14 + 15 + 16 + 17

Opération globale :

Ibyakozwe byose.

I.- Cartes reçues de l'Administrateur de Territoire = 4.500
Amakarta yatanzwe n'administrateri wa Teritwari =
(3 + 12)

II.- Cartes entre les mains des électeurs = 3716
Amakarta afitwe n'abatora =
(4 + 5 + 13 + 14)

III.- Cartes annulées à remettre à l'Administrateur de Territoire 7
Amakarta yapfuye asubizwa Administrateri wa Teritwari.
(5 + 15 + 16)

IV.- Cartes vierges à remettre à l'Administrateur de Territoire 777
Amakarta atanditsweho asubizwa Administrateri wa Teritwari.
(17)

Observations

Ibyakongerwaho : I = II + III + IV

B.- Remarques

Ibyitonderwa

Nous reproduisons ci-dessous les remarques faites par les membres et par les délégués de partis ayant assisté comme témoins =
Ibikulikira hepfo n'ibyo abajyanama n'abahagarariye amashyaka bali muli iryo yandika bavuze :

C.- Divers
Ibindi :

D.- Clôture : Les registres du rôle ont été clôturés ce jour aux inscriptions suivantes :

Irangiza : Ibitabo byandikwamo abatora bifunzwe ku munsu wa none kuli izi numero :

registre 1=	1 à 1000	au	N°..1000.....
igitabo	2=1001 à 2000	au	N° 1000.....
	3=2001 à 3000	au	N°..1000.....
	4=3001 à 4000	au	N°...679.....
	5=4001 à 5000	au	N°....25.....
	6=	au	N°.....
	7=	au	N°....
	8=	au	N°.....
			<u>3704</u>

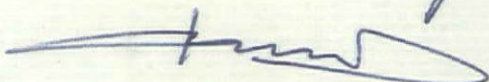
Le Président
Prezida

Le Secrétaire
Umwanditsi

Pour copie certifiée conforme.

Les membres
Abajyanama.

E.- Visa de l'Administrateur de Territoire avec observation
Icyemeze cy'Administrateri wa Toritwari n'ibyo yakongeraho.

Visé : R.A.T.A.P. pour copie conforme


- 1 exemplaire à conserver dans les archives de la commune urupapuro rumwe rubikwa mu biro bya komine.
- 1 exemplaire à remettre à l'Administrateur de Territoire urupapuro rumwe ruhabwa Administrateri wa Toritware.
- 1 exemplaire à remettre à l'observateur de l'ONU Urupapuro rumwe ruhabwa intumwa ya l'ONU
- 2 exemplaires à transmettre au Résident, sous le couvert de l'A.T. impapuro ebyili zohererewe Rezida, binyuze kuli Administrateri.